

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2016

Vyhlášené: 17. 5. 2016

Časová verzia predpisu účinná od: 18. 5.2016

Obsah dokumentu je právne záväzný.

176

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že 9. júna 1993 bol v Manague prijatý Medziamerický dohovor o výkone trestných rozsudkov v cudzine.

Národná rada Slovenskej republiky vyslovila súhlas s dohovorom uznesením č. 1982 z 29. septembra 2015 a rozhodla, že ide o medzinárodnú zmluvu podľa čl. 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky, ktorá má prednosť pred zákonmi.

Prezident Slovenskej republiky podpísal listinu o pristúpení 22. februára 2016. Listina o pristúpení bola uložená 18. apríla 2016 u deponitára, ktorým je Generálny sekretariát Organizácie amerických štátov.

Slovenská republika určila ako ústredný orgán podľa článku XI dohovoru:

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
Sekcia medzinárodného práva
Župné námestie 13
813 11 Bratislava
fax: +421 2 888 91 604
e-mail: inter.coop@justice.sk.

Dohovor nadobudol platnosť 12. apríla 1996 v súlade s článkom 17 a pre Slovenskú republiku nadobudne platnosť 18. mája 2016 v súlade s článkom 17.

MEDZIAMERICKÝ DOHOVOR O VÝKONE TRESTNÝCH ROZSUDKOV V CUDZINE

ČLENSKÉ ŠTÁTY ORGANIZÁCIE AMERICKÝCH ŠTÁTOV,

berúc do úvahy, že podľa článku 2.e Charty OAŠ je jedným z hlavných cieľov Organizácie amerických štátov „hľadať riešenie politických, právnych a ekonomických problémov, ktoré medzi nimi môžu nastať“;

inšpirované želaním spolupracovať pri zabezpečovaní zlepšenia výkonu spravodlivosti prostredníctvom resocializácie odsúdených osôb;

dospejúc k názoru, že pre dosiahnutie týchto cieľov je účelové, aby odsúdenej osobe bola daná možnosť vykonať trest v krajine, ktorej je odsúdená osoba občanom; a

presvedčené, že cestou na dosiahnutie tohto výsledku je odovzdanie odsúdenej osoby,

rozhodli sa prijať nasledovný Medziamerický dohovor o výkone trestných rozsudkov v cudzine:

ČLÁNOK I - DEFINÍCIE

Na účely tohto dohovoru:

1. *Odsudzujúci štát*: znamená zmluvný štát, z ktorého bude odsúdená osoba odovzdaná.
2. *Prijímajúci štát*: znamená zmluvný štát, do ktorého bude odsúdená osoba odovzdaná.
3. *Trest*: znamená konečné súdne rozhodnutie ukladajúce, ako sankciu za spáchanie trestného činu, odňatie slobody alebo podmienené prepustenie, podmienené odsúdenie alebo inú formu dohľadu nespojenú s odňatím slobody. Trest je považovaný za konečný, keď v odsudzujúcom štáte nie je podaný riadený opravný prostriedok proti rozhodnutiu o vine alebo treste a uplynula lehota na jeho podanie.
4. *Odsúdená osoba*: znamená osobu, ktorá má vykonať alebo vykonáva trest na území zmluvného štátu.

ČLÁNOK II - VŠEOBECNÉ ZÁSADY

V súlade s ustanoveniami tohto dohovoru:

- a. Trest uložený v jednom zmluvnom štáte občanovi iného zmluvného štátu môže byť odsúdenou osobou vykonaný v štáte, ktorého je táto osoba občanom; a
- b. Zmluvné štáty sa zaväzujú, že si navzájom poskytnú čo najširšiu spoluprácu v súvislosti s odovzdávaním odsúdených osôb.

ČLÁNOK III - PODMIENKY POUŽITIA TOHTO DOHOVORU

Tento dohovor sa použije iba za nasledovných podmienok:

1. Trest musí byť v súlade s článkom I bod 3. tohto dohovoru konečný.
2. Odsúdená osoba musí súhlasiť s odovzdaním, pričom musí byť vopred oboznámená o jeho právnych dôsledkoch.
3. Skutok, pre ktorý bola osoba odsúdená, musí byť trestným činom aj v prijímajúcom štáte. Na tento účel sa nebudú brať do úvahy odlišnosti v terminológii alebo také odlišnosti, ktoré nemajú vplyv na povahu trestného činu.
4. Odsúdená osoba musí byť občanom prijímajúceho štátu.
5. Trest, ktorý sa má vykonať, nesmie byť trestom smrti.
6. V čase podania žiadosti musí zostávať do vykonania trestu najmenej šesť mesiacov.
7. Výkon trestu nesmie byť v rozpore s vnútroštátnym právnym poriadkom prijímajúceho štátu.

ČLÁNOK IV - INFORMOVANIE

1. Každý zmluvný štát informuje odsúdenú osobu, na ktorú sa vzťahujú ustanovenia tohto dohovoru, o jeho obsahu.
2. Zmluvné štáty priebežne informujú odsúdenú osobu o priebehu odovzdania.

ČLÁNOK V - POSTUP PRI ODOVZDANÍ

Odovzdanie odsúdenej osoby z jedného štátu do druhého je podmienené týmto postupom:

1. Žiadosť o použitie tohto dohovoru môže podať odsudzujúci štát, prijímajúci štát alebo odsúdená osoba. Konanie o odovzdaní môže iniciovať odsudzujúci alebo prijímajúci štát. V týchto prípadoch sa vyžaduje, aby odsúdená osoba vyjadrila súhlas s odovzdaním.
2. Žiadosť o odovzdanie sa vybavuje prostredníctvom ústredných orgánov určených podľa článku XI tohto dohovoru, alebo ak nie sú určené, konzulárnou alebo diplomatickou cestou. Každý zmluvný štát v súlade so svojím vnútroštátnym právnym poriadkom informuje o obsahu tohto dohovoru tie orgány, ktoré považuje za potrebné informovať. Vyvinie tiež úsilie na vytvorenie mechanizmov pre spoluprácu medzi ústredným orgánom a ostatnými orgánmi zúčastnenými na odovzdaní odsúdenej osoby.
3. Ak bol trest uložený štátom alebo provinciou s trestnou právomocou nezávislou od právomoci federálnej vlády, na použitie tohto postupu odovzdania sa vyžaduje súhlas orgánov tohto štátu alebo provincie.
4. Žiadosť o odovzdanie musí obsahovať príslušné informácie preukazujúce, že podmienky článku III sú splnené.
5. Pred uskutočnením odovzdania umožní odsudzujúci štát prijímajúcemu štátu, aby si overil, ak si to praje, prostredníctvom úradníka určeného prijímajúcim štátom, že odsúdená osoba dala súhlas s odovzdaním pri plnom vedomí si právnych dôsledkov odovzdania.
6. Pri rozhodovaní o odovzdaní odsúdenej osoby môžu zmluvné štáty zohľadniť, okrem iného, aj možnosť prispenia k resocializácii osoby; závažnosť trestného činu; záznam v registri trestov odsúdenej osoby, ak nejaký je; zdravotný stav odsúdenej osoby; a rodinné, sociálne alebo iné väzby, ktoré môže mať odsúdená osoba v odsudzujúcom štáte a prijímajúcom štáte.
7. Odsudzujúci štát poskytne prijímajúcemu štátu overenú kópiu rozsudku, vrátane informácie o dĺžke trestu, ktorý odsúdená osoba už vykonala, a o dobe, ktorá sa môže započítať do výkonu trestu z dôvodov takých, ako je práca, dobré správanie alebo väzba v prípravnom konaní. Prijímajúci štát môže požadovať ďalšie informácie, ktoré považuje za potrebné.
8. Odovzdanie odsúdenej osoby odsudzujúcim štátom prijímajúcemu štátu sa uskutoční na mieste dohodnutom ústrednými orgánmi. Prijímajúci štát je zodpovedný za starostlivosť o odsúdenú osobu momentom odovzdania.
9. Všetky náklady vzniknuté v súvislosti s odovzdaním odsúdenej osoby až do doby, keď je táto osoba odovzdaná do starostlivosti prijímajúceho štátu, znáša odsudzujúci štát.
10. Prijímajúci štát je zodpovedný za všetky náklady vzniknuté z odovzdania odsúdenej osoby od momentu, keď je táto osoba odovzdaná do starostlivosti prijímajúceho štátu.

ČLÁNOK VI - ODMIETNUTIE ŽIADOSTI O ODOVZDANIE

Ak zmluvný štát nesúhlasí s odovzdaním odsúdenej osoby, svoje odmietnutie bezodkladne oznámi dožadujúcemu štátu a ak je to možné a vhodné, vysvetlí dôvody odmietnutia.

ČLÁNOK VII - PRÁVA ODOVZDANEJ ODSÚDENEJ OSOBY A SPÔSOB VÝKONU TRESTU

1. Odsúdená osoba, ktorá je odovzdaná podľa ustanovení tohto dohovoru, nebude znova zatknutá, súdená ani odsúdená v prijímajúcom štáte za rovnaký trestný čin, na ktorom je založený trest, ktorý sa má vykonať.
2. S výnimkou ustanovenia článku VIII tohto dohovoru trest odsúdenej osoby, ktorá je odovzdaná, sa vykoná v súlade s právnym poriadkom a postupmi prijímajúceho štátu, vrátane použitia

akýchkoľvek ustanovení týkajúcich sa skrátenia dĺžky trestu odňatia slobody alebo alternatívneho výkonu trestu.

Žiadny trest nemožno v prijímajúcom štáte vykonať spôsobom, ktorým by došlo k predĺženiu trestu za dátum, na ktorý bol stanovený koniec jeho výkonu podľa rozsudku súdu v odsudzujúcom štáte.

3. Orgány odsudzujúceho štátu môžu prostredníctvom ústredných orgánov žiadať správy o stave výkonu trestu ktorejkoľvek odsúdenej osoby odovzdanej do prijímajúceho štátu v súlade s týmto dohovorom.

ČLÁNOK VIII - PRESKÚMANIE ROZSUDKU A ÚČINKY V PRIJÍMAJÚCOM ŠTÁTE

Odsudzujúci štát si zachováva plnú právomoc na preskúmanie rozsudkov vydaných jeho súdmi. Tiež si zachováva právomoc udeľovať odsúdenej osobe milosť, amnestiu alebo zmiernenie trestu. Prijímajúci štát je po prijatí oznámenia o akomkoľvek rozhodnutí v tomto ohľade povinný bezodkladne prijať príslušné opatrenia.

ČLÁNOK IX - POUŽITIE DOHOVORU V OSOBITÝCH PRÍPADOCH

Tento dohovor sa môže tiež použiť na osoby, ktorým bol uložený dohľad alebo iné opatrenia podľa právnych predpisov niektorého zo zmluvných štátov týkajúcich sa mladistvých páchatelov. Súhlas s odovzdaním sa získava od osoby, ktorá je podľa zákona oprávnená ho udeliť.

Na základe dohody medzi zmluvnými štátmi sa môže tento dohovor použiť na osoby, ktoré podľa vyhlásenia príslušného orgánu nie sú trestne zodpovedné, na účely liečenia takýchto osôb v prijímajúcom štáte. Zmluvné štáty sa v súlade so svojimi právnymi poriadkami dohodnú na druhu liečenia, ktoré sa poskytne takýmto osobám po odovzdaní. Na odovzdanie musí byť získaný súhlas od osoby, ktorá je podľa zákona oprávnená ho udeliť.

ČLÁNOK X - PREVOZ

Ak odsúdená osoba pri odovzdaní musí prekročiť územie iného zmluvného štátu tohto dohovoru, tento iný zmluvný štát bude upovedomený formou zaslania rozhodnutia o povolení odovzdania štátom, v ktorého starostlivosti bude uskutočnenie odovzdania. V takýchto prípadoch štát prevozu môže, avšak nemusí súhlasiť s prevozom odsúdenej osoby cez svoje územie.

Takéto upovedomenie nie je potrebné v prípade, že je použitá letecká doprava a nie je plánované riadne pristátie na území prelietavaného zmluvného štátu.

ČLÁNOK XI - ÚSTREDNÝ ORGÁN

Zmluvné štáty pri podpise, ratifikácii alebo pristúpení k tomuto dohovoru oznámia Generálnemu sekretariátu Organizácie amerických štátov ústredný orgán ustanovený na plnenie funkcií v ňom uvedených. Generálny sekretariát zašle zmluvným štátom tohto dohovoru zoznam ustanovených orgánov, ktoré mu boli oznámené.

ČLÁNOK XII - VZŤAH K INÝM DOHODÁM

Žiadne z ustanovení tohto dohovoru sa nebude vykladať tak, že obmedzuje iné dvojstranné alebo mnohostranné zmluvy alebo iné dohody medzi stranami.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK XIII

Tento dohovor je otvorený na podpis členským štátom Organizácie amerických štátov.

ČLÁNOK XIV

Tento dohovor podlieha ratifikácii. Ratifikačné listiny budú uložené na Generálnom sekretariáte Organizácie amerických štátov.

ČLÁNOK XV

Tento dohovor zostáva otvorený na pristúpenie ktorémukoľvek inému štátu. Listiny o pristúpení budú uložené na Generálnom sekretariáte Organizácie amerických štátov.

ČLÁNOK XVI

Štáty môžu uplatniť výhrady k tomuto dohovoru v čase jeho schválenia, podpisu, ratifikácie alebo pristúpenia za predpokladu, že výhrady nie sú nezlučiteľné s cieľom a účelom tohto dohovoru a že sa týkajú jedného konkrétneho ustanovenia alebo viacerých konkrétnych ustanovení.

ČLÁNOK XVII

Tento dohovor nadobudne platnosť pre štáty, ktoré ho ratifikujú, v tridsiaty deň nasledujúci po dátume uloženia druhej ratifikačnej listiny.

Pre každý štát, ktorý ratifikuje tento dohovor alebo k nemu pristúpi po uložení druhej ratifikačnej listiny, dohovor nadobudne platnosť v tridsiaty deň nasledujúci po dni, v ktorom tento štát uložil svoju ratifikačnú listinu alebo listinu o pristúpení.

ČLÁNOK XVIII

Tento dohovor zostane v platnosti neurčitú dobu, avšak ktorýkoľvek zmluvný štát ho môže vypovedať. Výpoveď sa uloží na Generálnom sekretariáte Organizácie amerických štátov. Pre vypovedajúci štát stráca dohovor platnosť po uplynutí jedného roka od dátumu výpovede.

Ustanovenia dohovoru však zostanú pre vypovedajúci štát v platnosti, ak ide o odsúdené osoby, ktoré boli odovzdané v súlade s týmto dohovorom, až do vykonania príslušných trestov.

Žiadosti o odovzdanie, ktoré sa vybavujú v čase vypovedania tohto dohovoru, budú naďalej vybavované a vykonávané, ak sa štáty nedohodnú inak.

ČLÁNOK XIX

Originál tohto dohovoru, ktorého znenia v anglickom, vo francúzskom, v portugalskom a španielskom jazyku sú rovnako autentické, bude uložený na Generálnom sekretariáte Organizácie amerických štátov, ktorý zašle overenú kópiu Sekretariátu Spojených národov na registráciu a zverejnenie podľa článku 102 Charty Spojených národov. Generálny sekretariát Organizácie amerických štátov informuje členské štáty tejto organizácie a štáty, ktoré pristúpili k tomuto dohovoru, o podpisoch, uložených ratifikačných listinách, listinách o pristúpení alebo výpovediach a prípadných uplatnených výhradách.

Na dôkaz toho podpísaní, riadne na to splnomocnení svojimi vládami, podpísali tento dohovor, ktorý bude mať názov „Medziamerický dohovor o výkone trestných rozsudkov v cudzine“.

Dané v Manague, Nikaragua, 9. júna 1993.

**INTER-AMERICAN CONVENTION ON SERVING CRIMINAL SENTENCES
ABROAD**

THE MEMBER STATES OF THE ORGANIZATION OF AMERICAN STATES,
CONSIDERING that, according to Article 2.e of the OAS Charter, one of the essential purposes of the Organization of American States is to "seek the solution of political, juridical and economic problems that may arise among them";
INSPIRED BY THE DESIRE to cooperate to ensure improved administration of justice through the social rehabilitation of the sentenced persons;
PERSUADED that to attain these ends, it is advisable that the sentenced person be given an opportunity to serve the sentence in the country of which the sentenced person is a national; and
CONVINCED that the way to bring about this result is to transfer the sentenced person,
RESOLVES to adopt the following Inter-American Convention on Serving Criminal Sentences Abroad:

ARTICLE I DEFINITIONS

For the purposes of this convention:

1. *Sentencing state*: means the state party from which the sentenced person would be transferred.
2. *Receiving state*: means the state party to which the sentenced person would be transferred.

3. *Sentence*: means the final judicial decision imposing, as a penalty for the commission of a criminal offense, imprisonment or a term of parole, probation, or other form of supervision without imprisonment. A sentence is understood to be final when no ordinary legal appeal against the conviction or sentence is pending in the sentencing state and the period for its appeal has expired.
4. *Sentenced person*: means the person who is to serve or is serving a sentence in the territory of a state party.

ARTICLE II GENERAL PRINCIPLES

In accordance with the provisions of this convention:

- a. a sentence imposed in one state party upon a national of another state party may be served by the sentenced person in the state of which he or she is a national; and
- b. the states parties undertake to afford each other the fullest cooperation in connection with the transfer of sentenced persons.

ARTICLE III CONDITIONS FOR THE APPLICATION OF THIS CONVENTION

This convention shall be applicable only under the following conditions:

1. The sentence must be final, as defined in Article 1.3 of this convention.

2. The sentenced person must consent to the transfer, having been previously informed of the legal consequences thereof.
3. The act for which the person has been sentenced must also constitutes a crime in the receiving state. For this purpose, no account shall be taken of differences of terminology or of those that have no bearing on the nature of the offense.
4. The sentenced person must be a national of the receiving state.
5. The sentence to be served must not be the death penalty.
6. At least six months of the sentence must remain to be served at the time the request is made.
7. The administration of the sentence must not be contrary to domestic law in the receiving state.

ARTICLE IV PROVISION OF INFORMATION

1. Each state party shall inform any sentenced person covered by the provisions of this convention as to its content.
2. The states parties shall keep the sentenced person informed as to the processing of the transfer.

ARTICLE V PROCEDURE FOR TRANSFER

The transfer of a sentenced person from one state to another shall be subject to the following procedure:

1. The request for application of this convention may be made by the sentencing state, the receiving state, or the sentenced person. The procedures for the transfer may be initiated by the sentencing state or by the receiving state. In these cases, it is required that the sentenced person has expressed consent to the transfer.
2. The request for transfer shall be processed through the central authorities indicated pursuant to Article XI of this convention, or, in the absence thereof, through consular or diplomatic channels. In conformity with its domestic law, each state party shall inform those authorities it considers necessary as to the content of this convention. It shall also endeavor to establish mechanisms for cooperation among the central authority and the other authorities that are to participate in the transfer of the sentenced person.
3. If the sentence was handed down by a state or province with criminal jurisdiction independent from that of the federal government, the approval of the authorities of that state or province shall be required for the application of this transfer procedure.
4. The request for transfer shall furnish pertinent information establishing that the conditions of Article III have been met.
5. Before the transfer is made, the sentencing state shall permit the receiving state to verify, if it wishes, through an official designated by the latter, that the sentenced

person has given consent to the transfer in full knowledge of the legal consequences thereof.

6. In taking a decision on the transfer of a sentenced person, the states parties may consider, among other factors, the possibility of contributing to the person's social rehabilitation; the gravity of the offense; the criminal record of the sentenced person, if any; the state of health of the sentenced person; and the family, social, or other ties the sentenced person may have in the sentencing state and the receiving state.
7. The sentencing state shall provide the receiving state with a certified copy of the sentence, including information on the amount of time already served by the sentenced person and on the time off that could be credited for reasons such as work, good behavior, or pre trial detention. The receiving state may request such other information as it deems necessary.
8. Surrender of the sentenced person by the sentencing state to the receiving state shall be effected at the place agreed upon by the central authorities. The receiving state shall be responsible for custody of the sentenced person from the moment of delivery.
9. All expenses that arise in connection with the transfer of the sentenced person until that person is placed in the custody of the receiving state shall be borne by the sentencing state.
10. The receiving state shall be responsible for all expenses arising from the transfer of the sentenced person as of the moment that person is placed in the receiving state's

custody.

ARTICLE VI REFUSAL OF TRANSFER REQUEST

When a state party does not approve the transfer of a sentenced person, it shall notify the requesting state of its refusal immediately, and whenever possible and appropriate, explain its reasons for the refusal.

ARTICLE VII RIGHTS OF THE SENTENCED PERSON WHO IS TRANSFERRED AND MANNER OF SERVING SENTENCE

1. A sentenced person who is transferred under the provisions of this convention shall not be arrested, tried, or sentenced again in the receiving state for the same offense upon which the sentence to be executed is based.
2. Except as provided in Article VIII of this convention, the sentence of a sentenced person who is transferred shall be served in accordance with the laws and procedures of the receiving state, including application of any provisions relating to reduction of time of imprisonment or of alternative service of the sentence.

No sentence may be enforced by a receiving state in such fashion as to lengthen the sentence beyond the date on which it would expire under the terms of the sentence of the court in the sentencing state.

3. The authorities of a sentencing state may request, by way of the central authorities, reports on the status of service of the sentence of any sentenced person transferred to a

receiving state in accordance with this convention.

ARTICLE VIII REVIEW OF SENTENCE AND EFFECTS IN THE RECEIVING STATE

The sentencing state shall retain full jurisdiction for the review of sentences issued by its courts. It shall also retain the power to grant pardon, amnesty, or mercy to the sentenced person. The receiving state, upon receiving notice of any decision in this regard, must take the corresponding measures immediately.

ARTICLE IX APPLICATION OF THE CONVENTION IN SPECIAL CASES

This Convention may also be applicable to persons subject to supervision or other measures under the laws of one of the states parties relating to youthful offenders. Consent for the transfer shall be obtained from the person legally authorized to grant it.

By agreement between the parties, this convention may be applied to persons whom the competent authority has pronounced unindictable, for purposes of treatment of such persons in the receiving state. The parties shall, in accordance with their laws, agree on the type of treatment to be accorded such individuals upon transfer. For the transfer, consent must be obtained from a person legally authorized to grant it.

ARTICLE X TRANSIT

If the sentenced person, upon being transferred, must cross the territory of a another state

party to this convention, the latter shall be notified by way of transmittal of the decision granting the transfer by the state under whose custody the transfer is to be effected. In such cases, the state of transit may or may not consent to the transit of the sentenced person through its territory.

Such notification shall not be necessary when air transport is used and no regular landing is scheduled in the territory of the state party that is to be overflown.

ARTICLE XI CENTRAL AUTHORITY

Upon signing, ratifying, or acceding to this convention, the states parties shall notify the General Secretariat of the Organization of American States of the central authority designated to perform the functions provided herein. The General Secretariat shall distribute to the states parties to this convention a list of the designations it has received.

ARTICLE XII RELATIONSHIP TO OTHER AGREEMENTS

None of the stipulations of this convention shall be construed to restrict other bilateral or multilateral treaties or other agreements between the parties.

FINAL CLAUSES

ARTICLE XIII

This convention is open to signature by the Member states of the Organization of

American States.

ARTICLE XIV

This convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the General Secretariat of the Organization of American States.

ARTICLE XV

This convention shall remain open to accession by any other state. The instruments of accession shall be deposited with the General Secretariat of the Organization of American States.

ARTICLE XVI

The States may set forth reservations to this convention at such time as they approve, sign, ratify, or accede to it, provided that the reservations are not incompatible with the object and purpose of this convention and that they relate to one or more specific provisions.

ARTICLE XVII

This convention shall enter into force for the ratifying states on the thirtieth day following the date on which the second instrument of ratification has been deposited. For each state that ratifies the convention or accedes to it after the second instrument of ratification has been deposited, the convention shall enter into force on the thirtieth day following the day on which such states has deposited its instrument of ratification or accession.

ARTICLE XVIII

This convention shall remain in force indefinitely, but any state party may denounce it. The denunciation shall be registered with the General Secretariat of the Organization of American States. At the end of one year from the date of the denunciation, the convention shall cease to be in force for the denouncing state.

However, its provisions shall remain in force for the denouncing state with respect to sentenced persons transferred in accordance with this convention, until the respective sentences have been served.

Requests for transfer being processed at the time the denunciation of this convention is made will continue to be processed and executed, unless the parties agree to the contrary.

ARTICLE XIX

The original of this convention, whose texts in English, French, Portuguese, and Spanish are equally authentic, shall be deposited with the General Secretariat of the Organization of American States, which shall send a certified copy, for registry and publication, to the Secretariat of the United Nations, pursuant to Article 102 of the United Nations Charter. The General Secretariat of the Organization of American States shall notify the Member states of that Organization and the states that have acceded to the convention of the signatures affixed, the instruments of ratification, accession, or denunciation deposited, and the reservations set forth, if any.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized

thereto by their respective governments, have signed this Convention, which shall be called the "Inter-American Convention on Serving Criminal Sentences Abroad".

DONE IN THE CITY OF MANAGUA, NICARAGUA, the ninth of June in the year one thousand nine hundred ninety-three.

